

Gabriel Stempelnachrichten / Gabriel Postmark News – 2019 / 05

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

061 **Bild:** Hut mit Kleeblättern
Text: Schönen Sankt Patrick's Tag
US **Image:** Hat with shamrocks
CP **Text:** Happy Saint Patrick's Day
15 **Image:** Chapeau avec des trèfles
Texte: Joyeuse Saint Patrick
Immag.: Cappello con trifoglio
Testo: Buon San Patrizio
Beeld: Hoed met klavertjes
Tekst: Prettige Sint Patrick's dag
Ort: Saint Patrick (Bundesstaat: Missouri)
Datum: 1. – 31. März 2019



062 **Bild:** Ansicht von Matera mit dem Turm der Kathedrale
Text: Matera, Kulturhauptstadt Europas
IT **Image:** View of Matera with the tower of the cathedral
FD **Text:** Matera, European Capital of Culture
- **Image:** Vue de Matera avec la tour de la cathédrale
Texte: Matera, Capitale européenne de la culture
Immag.: Veduta di Matera con la torre della cattedrale
Testo: Matera, capitale europea della cultura
Beeld: Gezicht op Matera met de toren van de kathedraal
Tekst: Matera, Culturele hoofdstad van Europa
Ort: Matera (Provinz + Region: Basilikata)
Datum: 4. März 2019



063 **Bild:** Flasche Wein und gefülltes Glas
Text: Die Gebote von Purim
IL **Image:** Bottle of wine and filled glass
CP **Text:** The commandments of Purim
- **Image:** Bouteille de vin et verre rempli
Texte: Les commandements de Pourim
Immag.: Bottiglia di vino e bicchiere pieno
Testo: I comandamenti di Purim
Beeld: Fles wijn en gevuld glas
Tekst: De geboden van Poerim (Lotenfeest)
Ort: Jerusalem
Datum: 5. März 2019



064 **B / T:** Logo des Thomas-von-Aquin-Kreises, der vor 10 Jahren von Jugendlichen aus der Diözesen in Frosinone gegründet wurde.
VA **I / T:** Logo of the circle of Thomas of Aquino, founded 10 years ago by young people from the dioceses of Frosinone.
CP **I / T:** Logo du cercle de Thomas d'Aquino, fondé il y a 10 ans par les jeunes des diocèses de Frosinone.
13 **I / T:** Logo della cerchia di Tommaso d'Aquino, fondato 10 anni fa dai giovani della diocesi di Frosinone.
B / T: Logo van de kring van Thomas van Aquino, die 10 jaar geleden werd opgericht door de jongeren uit de bisdommen in Frosinone.
Ort: Vatikanstadt
Datum: 7. März 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

065
XX
FD
-
Bild: Text in Form einer Dornenkrone
Text: 800 Jahre serbisch-orthodoxe Kirche
Image: Text in the shape of a crown of thorns
Text: 800 years of the Serbian Orthodox Church
Image: Texte en forme de couronne d'épines
Texte: 800 ans d'église orthodoxe serbe
Immag.: Testo in foggia di corona di spine
Testo: 800 anni di chiesa ortosossa serba
Beeld: Tekst in de vorm van een doornenkroon
Tekst: 800 jaar Servisch-Orthodoxe kerk
Ort: Banja Luka (Serbische Republik in Bosnien und Herzegowina)
Datum: 7. März 2019



066
PT
CP
-
Bild: Mariana Alcoforado (1640-1723), Nonne im Kloster von Beja
Text: Ihre 'Portugisischen Briefe' wurden vor 350 Jahren herausgegeben.
Image: Mariana Alcoforado (1640-1723), nun in the monastery of Beja
Text: Her 'Portuguese letters' were issued 350 years ago.
Image: Mariana Alcoforado (1640-1723), religieuse au monastère de Beja
Texte: Ses 'Lettres portugaises' ont été émises il y a 350 ans.
Immag.: Mariana Alcoforado (1640-1723), suora nel monastero di Beja
Testo: Le sue 'Lettere portoghesi' furono pubblicate 350 anni fa.
Beeld: Mariana Alcoforado (1640-1723), non in het klooster van Beja.
Tekst: Haar 'Portugese brieven' werden 350 jaar geleden uitgegeven.
Ort: Beja (Bezirk: Beja)
Datum: 8. März 2019



067
HU
CP
-
Bild: Der auferstandene Christus mit Siegesbanner
Text: Ostern
Image: The risen Christ with victory banner
Text: Easter
Image: Le Christ ressuscité avec la bannière de la victoire
Texte: Pâques
Immag.: Cristo risorto con la bandiera della vittoria
Testo: Pasqua
Beeld: De verrezen Christus met overwinningsbanier
Tekst: Pasen
Ort: Budapest
Datum: 11. März 2019



068
ES
FD
-
Bild: Rosette in der Kirche der hll. Cosmas und Damian in Covarrubias
Text: Dörfer mit Charme: Covarrubias, Laguardia, Liérganes und Ujué-Uxue (Der Stempel gehört zu einer Serie von vier Briefmarken)
Image: Rose window in Saint Cosme and Saint Damian's Church in Covarrubias
Text: Villages with charm: Covarrubias, Laguardia, Liérganes and Ujué-Uxue (The postmark belongs to a series of four stamps)
Image: Rosace dans l'église de Saint Côme et Saint Damien à Covarrubias
Texte: Des villages de charme: Covarrubias, Laguardia, Liérganes et Ujué-Uxue (Le cachet appartient à une série de quatre timbres)
Immag.: Rosone nelle chiesa dei Santi Cosma e Damiano a Covarrubias
Testo: Villaggi incantevoli. Covarrubias, Laguardia, Liérganes e Ujué-Uxue (L'annullo appartiene ad una serie di quattro francobolli)
Beeld: Roosvenster in de kerk van de H. Cosme en de H. Damian in Covarrubias
Tekst: Dorpen met charme: Covarrubias, Laguardia, Liérganes en Ujué-Uxue (Het stempel hoort bij een serie van vier postzegels)
Ort: Madrid
Datum: 11. März 2019



Nr.: Stempelinformationen in **Deutsch** / **English** / **Français** / **Italiano** / **Nederlands**

069 **Bild:** Logo der Feier zum 1275-jährigen Jubiläum
Text: Fulda 744-2019 – Erlebnis: Briefmarken!
DE **Image:** Logo of the 1275th anniversary celebration
CP **Text:** Fulda 744-2019 – Adventure: stamps!
04/024 **Image:** Logo de la célébration du 1275^e anniversaire
Texte: Fulda 744-2019 – Expérience: des timbres !
Immag.: Logo della celebrazione del 1275° anniversario
Testo: Fulda 744-2019 – Esperienza: francobolli!
Beeld: Logo van het 1275-jarig kloosterjubileum
Tekst: Fulda 744-2019 – Belevenis: postzegels!
Ort: Fulda (Land: Hessen)
Datum: 12. März 2019



070 **B / T:** Die Statue der Jungfrau von Sciara wird schon 350 Jahren unter der Lava des Ätna bei Mompileri konserviert: 'In der Hoffnung der Auferstehung'
IT **I / T:** The statue of the Virgin of Sciara has been preserved under the lava of Mount Etna near Mompileri for 350 years: 'In the hope of resurrection'
CP **I / T:** La statue de la Vierge de Sciara a été conservée pendant 350 ans sous la lave de l'Etna près de Mompileri : 'Dans l'espoir de la résurrection'
83 **I / T:** 350° anniv. conservazione simulacro sotto la lava dell'Etna Madonna della Sciara – Mompileri 1669-2019 – 'In spe resurrectionis' (= Nella speranza della resurrezione)
B / T: Het beeld van de Heilige Maagd van Sciara wordt al 350 jaar geconserveerd onder de lava van de Etna nabij Mompileri: 'In de hoop van de opstanding'
Ort: Mascalucia (Prov.: Catania / Region: Sizilien)
Datum: 12. März 2019



071 **Bild:** Wappen der Olivetaner, eine klösterliche Gemeinde von Benediktinern (ein Kreuz, zwei Olivenzweige und drei Berge)
IT **Text:** (Mehr als) tausendjähriger Jahrmarkt von San Gregorio
CP **Image:** Coat of Arms of the Olivetans, a monastic Benedictine congregation (one cross, two olive branches and three mountains)
112 **Text:** (More than) thousand year old annual fair of San Gregorio
Image: Armoiries des Olivétans, une congrégation monastique de Bénédictins (une croix, deux rameaux d'olivier et trois montagnes)
Texte: San Gregorio, foire annuelle plus que millénaire
Immag.: Stemma degli olivetani, un ordine monastico di benedettini (una croce, due ramoscelli d'ulivo e tre montagne)
Testo: Fiera millenaria di San Gregorio
Beeld: Wapenschild van de Olivetanen, een monastieke congregatie van de Benedictijnen (één kruis, twee olijftakken en drie bergen)
Tekst: (Ruim) duizendjarige jaarmarkt van San Gregorio
Ort: Morciano di Romagna (Prov.: Rimini / Region: Emilia-Romagna)
Datum: 12. März 2019



072 **Bild:** Der Erzengel Michael besiegt den Satan (Skulptur)
Text: Philatelistische Frühjahrsmesse – Sankt-Michaels-Brunnen in Paris
FR **Image:** Archangel Michael slaying the devil (sculpture)
FD **Text:** Spring philatelic fair – Saint Michael's Fountain in Paris
- **Image:** L'archange Michel terrassant le diable (sculpture)
Texte: Salon philatélique de printemps – Fontaine Saint-Michel à Paris
Immag.: Arcangelo Michele che abbatte il diavolo (scultura)
Testo: Mostra filatelica di primavera – Fontana di San Michele a Parigi
Beeld: De aartsengel Michaël vloert de duivel (beeldhouwwerk)
Tekst: Filatelistische voorjaarsbeurs – Sint-Michaëlsfontein in Parijs
Ort: Paris
Datum: 14. März 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

073 **Bild:** Geflügelte Drachen am Fuße des Michaels-Brunnens
Text: Philatelistische Frühjahrsmesse – Sankt-Michaels-Brunnen
FR **Image:** Winged dragons at the bottom of St. Michael's Fountain
CP **Text:** Spring philatelic fair – Saint Michael's Fountain
- **Image:** Dragons ailés au bas de la fontaine Saint-Michel
Texte: Salon philatélique de printemps – Fontaine Saint-Michel
Immag.: Draghi alati nella parte inferiore della Fontana di San Michele
Testo: Mostra filatelica di primavera – Fontana di San Michele
Beeld: Gevleugelde draken onderaan de Sint-Michaëlsfontein
Tekst: Filatelistische voorjaarsbeurs – Sint-Michaëlsfontein
Ort: Paris
Datum: 14.-16. März 2019



074 **Bild:** Rosette auf der Südseite der Kirche Notre-Dame in Paris.
Text: Die ungarische Post grüßt die Philatelistische Frühjahrsmesse.
HU **Image:** Rose window on the south side of Notre-Dame in Paris.
CP **Text:** The Hungarian Post greets the philatelic spring fair.
- **Image:** Rosace du côté sud de Notre-Dame de Paris.
Texte: La poste hongroise salue le salon philatélique de printemps.
Immag.: Rosone sul lato sud di Notre Dame in Parigi.
Testo: Le poste ungheresi salutano la mostra filatelica di primavera.
Beeld: Roosvenster aan de zuidzijde van de Notre Dame in Parijs.
Tekst: De Hongaarse Post begroet de filatelistische voorjaarsbeurs
Ort: Paris (Stand der ungarischen Post auf der Frühjahrsmesse)
Datum: 14. März 2019



075 **B / T:** Portugisisches Ritterkreuz / 700 Jahre Orden Christi
Text: (ursprünglich ein religiöser und militärischer Orden)
PT **I / T:** Portuguese knight's cross / 700 years Order of Christ
FD (originally a religious and military order)
- **I / T:** Croix de chevalier portugais / 700 ans de l'ordre du Christ
(à l'origine un ordre religieux et militaire)
I / T: Croce del cavaliere portoghese / 700 anni dell'Ordine di Cristo
(originariamente un ordine religioso e militare)
B / T: Portugees ridderkruis / 700 jaar Orde van Christus
(oorspronkelijk een religieuze en militaire orde)
Ort: Lissabon + 4 weitere Städte in Portugal
Datum: 14. März 2019



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [annullo commemorativo](#) / [Gelegenheitsstempel](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [annullo giorno di emissione](#) / [eerste dag stempel](#)
(alléén voor betreffende zegel)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven, Bogdan Michalak und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel'

Mehr Infos: www.st-gabriel.at